

# Λ. Άνοιγω τὸ στόμα μου I. J'ouvre la bouche

(ANIGÓ TÓ STÓMA MOU)

Άνοιγω τὸ στόμα μου κι' ἀναγαλλιάζει τὸ πέλαγος  
Καὶ πέρνει τὰ λόγια μου στὶς σκοτεινὲς τῶν τὶς σπηλιῆς  
καὶ στὶς φώκιες τὶς μικρὲς τὰ ψιθυρίζει  
Τὶς νύχτες πού κλαῖν τῶν ἀνδρῶπων τὰ δάσανα.

Χαράω τὶς φλέδες μου καὶ κοκκινίζουν τὰ ὄνειρα  
Καὶ πτερκοῦλα γίνονται στὶς γειτονιὲς τῶν παιδιῶν  
Καὶ σεντόνια στὶς κοπέλες πού ἀγρυπνοῦνε  
Κρυφά γιὰ ν' ἀκούω τῶν ἐρώτων τὰ θαύματα.

*J'ouvre la bouche, et la mer se gonfle de joie  
Et emporte mes paroles dans ses grottes obscures  
Et aux tout petits phoques en secret murmurent  
Les nuits où ils pleurent les souffrances des hommes.*

*Je déchire mes veines et les rêves deviennent rouges  
Et ce sont des cerceaux dans les quartiers des enfants  
Et des draps chez les jeunes filles qui veillent  
Pour, en secret, écouter les merveilles de l'amour.*

Flûte

2 Guitares

Piano

Solo  
Λαϊκὸς τραγουδιστὴς  
Chanteur populaire

Bouzouki  
Orchestre populaire

Chœur

Violons 1  
Div.

Violons 2

Alto

V/celle

C. Basse

5

Lam Sol M Lam Sol M

1 1 2 1 3 1

Fl.

Guit.

PNO

Solo

BOUZ  
OR.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

AL.

VC.

C. B.

8

10

Α - νοι - γω τὸ σὸ - μα - μου κι ἄ . να . γα - λιὰ - ζει τὸ  
 A - ni - go τὸ σὸ - ma - μου κι ἄ - να - γα - λιὰ - ζει τὸ

Mim

Fl.

Guit.

pno

Solo

Bouz  
Or. P.

S.

A.

T.

B.

VL. 1

VL. 2

Al.

Vc.

C. B.

8

*sf*

**15**

πέ - - - λα - γος και παίρ - - - νει τὰ λό - για μου στις σκο. τι -  
 pé - - - la - gos kai per - - - ni ta lo - gia mou stis sko. ti -

Mim DOM Re M DoM Sim Mim Sim DoM

γος και παίρ - - - νει τὰ λό - - - σκο. τι -  
 gos kai per - - - ni ta lo - - - sko. ti -

γος και παίρ - - - νει τὰ λό - - - σκο. τι -  
 gos kai per - - - ni ta lo - - - sko. ti -

γος και παίρ - - - νει τὰ λό - - - σκο. τι -  
 gos kai per - - - ni ta lo - - - sko. ti -

γος και παίρ - - - νει τὰ λό - - - σκο. τι -  
 gos kai per - - - ni ta lo - - - sko. ti -

*Pizz.*

B2 B3

Fl.

Guit.

PNO

Solo

BOUZ  
OR.P.

S.

A.

T.

B.

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C.B.

20

νέος του τίς σπιν - λίες χριστός φώ - χιες τίς μι - χρες τὰ ψυ. δι. πλ -  
 nés tou tis spi - lies khristós fós - kies tis mi - kres ta psy. thi. ri -

Re M Sol M Si m DoM Re M La m Re M

Div

Div unis

νέος φώ - - - χιες πλ -  
 nés fós - - - kies ri -

νέος φώ - - - χιες πλ -  
 nés fós - - - kies ri -

νέος φώ - - - χιες πλ -  
 nés fós - - - kies ri -

νέος φώ - - - χιες πλ -  
 nés fós - - - kies ri -

Fl.

Guit.

P.D.S.

Solo

BOUZ  
Or P.

S.

A.

T.

B.

Vi. 1

Vi. 2

Al.

Vc.

C.B.

*mf* *forte*

25

ζει \_\_\_\_\_ τις νύ - χτες πού χλαίν \_\_\_\_\_ τις νύ - χτες πού χλαίν \_\_\_\_\_  
 zi \_\_\_\_\_ tis ni - chtes pou klen \_\_\_\_\_ tis ni - chtes pou klen \_\_\_\_\_  
 Mim Re M Mim Re M Mim Lam

Div  
 ζει \_\_\_\_\_ πού χλαίν \_\_\_\_\_ πού χλαίν \_\_\_\_\_  
 zi \_\_\_\_\_ pou klen \_\_\_\_\_ pou klen \_\_\_\_\_

ζει \_\_\_\_\_ πού χλαίν \_\_\_\_\_ πού χλαίν \_\_\_\_\_  
 zi \_\_\_\_\_ pou klen \_\_\_\_\_ pou klen \_\_\_\_\_

ζει \_\_\_\_\_ πού χλαίν \_\_\_\_\_ πού χλαίν \_\_\_\_\_  
 zi \_\_\_\_\_ pou klen \_\_\_\_\_ pou klen \_\_\_\_\_

ζει \_\_\_\_\_  
 zi \_\_\_\_\_

FL.

Guit.

Solo

ΒΟΥΖ  
Or. P.

S.

A.

T.

B.

30

1.

2.

τῶν ἀνθρώπων τὰ ὄσα τὰ ὄσα ἄνα  
hōn an.thrō - pon vā - hō vā - sa - na. vā - na.

σίμ Λομ Μίμ Λομ Μίμ Μίμ

τῶν ἀνθρώπων ὄσα τὰ ὄσα ἄνα  
hōn an.thrō - pon vā - hō vā - sa - na. vā - na.

τῶν ἀνθρώπων ὄσα τὰ ὄσα ἄνα  
hōn an.thrō - pon vā - hō vā - sa - na. vā - na.

τῶν ἀνθρώπων ὄσα τὰ ὄσα ἄνα  
hōn an.thrō - pon vā - hō vā - sa - na. vā - na.

τῶν ἀνθρώπων ὄσα τὰ ὄσα ἄνα  
hōn an.thrō - pon vā - hō vā - sa - na. vā - na.

τῶν ἀνθρώπων ὄσα τὰ ὄσα ἄνα  
hōn an.thrō - pon vā - hō vā - sa - na. vā - na.

p. no

Solo

ΒΟΥΖ  
Or. P.

Cordes

35

Μίμ Λομ Σολ Μ Λομ Σίμ

Fl.

Guit.

pno

solo

Souz  
Orn.P.

Mi m

S.

A.

T.

B. 1

40

Χα - ρά - ζω τις φλέ - ος - μου και κοκ - κι - νι - ζει το  
 Η - ρά - ζω τις φλέ - ος - μου κε κο - κι - η - ζει το

VI. 1

VI. 2

Al.

Vc.

C. B.

Fl.  
Ob.  
Klar.  
Fag.

Sop.  
Kontr.

24

2.

A.

T.

B.

Vl.  
Vi.

Vc.

Cb.





F1. *mf dolce*

Guit.

PHO.

Solo

55

VC ne xpu - gá - ya - ya - vá - xoúv xpu - gá - ya - ya - vá - xoúv  
 kri - ra - na - kaón kri - ra - na - kaón

Bour. Or. P.

Mim Re M Mim Re M Mim La m

S.

VC ne vá - xoúv na - kaón vá - xoúv na - kaón

A.

VC ne vá - xoúv na - kaón vá - xoúv na - kaón

T.

VC ne vá - xoúv na - kaón vá - xoúv na - kaón

B.

VC ne

VI.

VI.

AI.

Vc.

C. B.

Fl. 
  
 Guit. 
  
 PNO 
  
 Solo 
  
 ΒΟΥΖ.  
 Or. P. 
  
 S. 
  
 A. 
  
 T. 
  
 B. 
  
 VI. 1 
  
 VI. 2 
  
 AI. 
  
 VC. 
  
 C. B.

TŪN — ἐ — πὺ — τῶν τὰ — δι — τὰ — δαύμα — τα — τα —  
 ἦν — ε — ρά — ἦν ἡ — ἡ — ἡν.μα — τα — τα —

S.   
 TŪN — ἐ — πὺ — τῶν δά — τα — δαύμα — τα — τα —  
 ἦν — ε — ρά — ἦν ἡ — ἡ — ἡν.μα — τα — τα —

A.   
 TŪN — ἐ — πὺ — τῶν δά — τα — δαύμα — τα — τα —  
 ἦν — ε — ρά — ἦν ἡ — ἡ — ἡν.μα — τα — τα —

T.   
 TŪN — ἐ — πὺ — τῶν δά — — — — τα — τα —  
 ἦν — ε — ρά — ἦν ἡ — — — — τα — τα —

B.   
 TŪN — ἐ — πὺ — τῶν δά — — — — τα — τα —  
 ἦν — ε — ρά — ἦν ἡ — — — — τα — τα —

60